



35. СРЕДНО ЕЗИКОВО УЧИЛИЩЕ „ДОБРИ ВОЙНИКОВ“

София 1164, район „Лозенец“, ул. „Добри Войников“ № 16, тел. 866 10 60, 963 37 31
e-mail: seu_35@35sou.bg, <https://35sou.bg>

Добра практика в чуждоезиковото обучение

Незабравимо пътуване в Елзас –

френски и немски легенди, традиции и обичаи през вековете и до днес

Училище: 35. СЕУ „Добри Войников“

Автори: учителите по немски и френски език в VIII клас (Йоана Минова, Габриела Станкова, Красимира Узунова, Румяна Новкова)

Участници: ученици от VIII клас, изучаващи интензивно немски и френски език

Кратко описание на добрата практика:

Практиката представя междупредметен проект на френски и немски език, реализиран по повод подписването на Елисейския договор на 22.01.1963 година – споразумението за френско-германско сътрудничество. Избраната тема на междуезиковия проект е: „Незабравимо пътуване в Елзас – френски и немски легенди, традиции и обичаи през вековете и до днес“

По време на подготовката си за презентацията пред гости на училището, учители и директори, учениците изследват региона Елзас като културен мост между Франция и Германия чрез легенди, традиции и обичаи, свързани с коледните празници. Участниците от петте класа създадоха двуезичен проект – презентация, в която на френски и немски език разказват за коледните обичаи в региона на Елзас, както и изпълняват двуезично коледната песен „Елхови лес“ под музикален съпровод.

Цели на проекта:

Основната цел на проекта е да се развият комуникативните компетентности на учениците по френски и немски език чрез активно използване на езиците в реален културен и образователен контекст. Чрез проектно-базирано обучение се насърчава творческото мислене у младежите, уменията за работа в екип със съученици от други паралелки, самостоятелната подготовка и публичното представяне на проект на чужд език. Важна цел е и формирането на уважение към културното многообразие, толерантност и осъзнаване на споделените европейски ценности. Проектът цели да задълбочи познанията на учениците за френско-германските исторически и културни връзки, като акцентира върху региона Елзас.

Целева група:

Ученици от първи гимназиален етап, изучаващи интензивно френски или немски език като първи чужд език.

Основни дейности и методи:

В процеса на работа учениците участваха в проектно-базирано обучение и работа по групи, като изготвиха мултимедийна презентация за двуезично публично представяне с помощта и подкрепата на техните учители по език. Практическото приложение на езиковите умения се реализира чрез устно

представяне пред публика и музикално изпълнение на песента „Елхови лес“, което допринася за интегриране на езика, културата и изкуството.

Резултати и ефект:

В резултат на реализирането на проекта учениците затвърдиха и разшириха знанията си по френски и немски език, като ги приложиха в реална комуникативна ситуация. Учениците развиха умения за работа в екип и публично представяне, както и по-голяма увереност при използване на двата езика в устна форма. Значим резултат е изграждането на интеркултурни връзки и осъзнаването на историческата и културна взаимовръзка между Франция и Германия. Чрез опознаването на традиции, легенди и обичаи от региона Елзас учениците обогатиха странознанието си и формираха разбиране за културното многообразие.

Отбелязването на 22 януари се утвърди като устойчива училищна традиция в 35. СЕУ „Добри Войников“, която ежегодно обединява ученици и учители, изучаващи и преподаващи френски и немски език, и придава устойчивост и приемственост на дейностите, свързани с френско-германското приятелство.

Възможност за прилагане:

Практиката е приложима и адаптивна за други училища в прогимназиален и гимназиален етап и езикови профили. Тя може да се използва и за изследване на културни и езикови връзки между други изучавани езици, като се адаптира към различни теми и проекти.

Период на реализиране:

Проектът се реализира около 22-ри януари с цел отбелязване на годишнина от подписването на Елисейския договор между Германия и Франция.

Гости на събитието бяха директорът на 35. СЕУ „Добри Войников“, г-жа Величка Петрова“, г-жа Татяна Иванова – учител по френски език, г-жа Михаела Фрьомер – учител по немски език, г-жа Вяра Димитрова – учител по немски език от 12 СУ „Цар Иван-Асен II“.